

Dragi čitatelji,

pred vama je posljednji broj u 40., jubilarnom godištu izlaženja našega časopisa. Kako bismo na poseban način obilježili ovu značajnu obljetnicu, pozvali smo četiri ugledne hrvatske znanstvenice da pročitaju i napišu osvrt na nekoliko radova iz prvoga godišta. Cilj je ovih radova prikazati smjer razvoja odabраниh aspekata lingvistike i primijenjene lingvistike u posljednjih četrdeset godina, odnosno usporediti današnje trendove s onima koji su bili aktualni sedamdesetih godina prošloga stoljeća.

Broj otvara osvrt na članak Rudolfa Filipovića, prvoga urednika *Stranih jezika*, pod nazivom *Jedan aspekt lingvističkog pristupa nastavi stranih jezika*. Dok Filipović govori o tada popularnoj grani lingvistike - kontrastivnoj lingvistici, odnosno o kontrastivnoj analizi i analizi pogrešaka, i njihovom utjecaju i ulozi u nastavi stranih jezika i izradi nastavnih materijala, autorica osvrta **Marta Medved Krajnović** prikazuje njihov promjenjiv utjecaj na glotodidaktička te lingvistička i psiholingvistička istraživanja nastave stranoga jezika i procesa ovladavanja inim jezikom tijekom posljednja četiri desetljeća.

Marija Omazić napisala je osvrt na pionirski rad iz područja frazeologije čija je autorica Antica Menac, a naslovljen je "Svoje i posuđeno u frazeologiji". Analizira se dijakronijski i sinkronijski kontekst frazeoloških istraživanja u Hrvatskoj i svijetu, a poseban je doprinos rada prikaz rezultata najnovijih istraživanja frazeologije u Europi koja obuhvaćaju impozantan broj jezika.

U prvome je godištu u dva dijela objavljen rad Mihe Skljarova 'Jezično znanje i govorno umijeće u nastavi stranih jezika'. Njegove je ideje vezane uz ključne koncepte u području učenja i poučavanja stranoga jezika iz današnje perspektive analizirala **Jelena Mihaljević Djigunović**. Dok je jedan dio iznesenih ideja u skladu, a dio u suprotnosti sa suvremenim spoznajama u glotodidaktici, uočen je i niz ideja koje su tek danas postale predmetom znanstvenih istraživanja.

Posljednji je članak posvećen radu pod naslovom *Testovi u stranim jezicima* autorice Mirjane Vilke, a napisala ga je **Vesna Bagarić Medve**. Od 1970-ih do danas područje jezičnoga testiranja razvilo se u vrlo kompleksnu i intrigantnu znanstvenu poddisciplinu primijenjene lingvistike koja ima izuzetno važnu ulogu u učenju i poučavanju. Na žalost, ovim se osvrtom zauvijek opraštamo od Mirjane Vilke,

profesorice, znanstvenice, suradnice, mentorice i kolegice, članice našega uređivačkoga odbora, s čijom su se stručnošću, ali i ljudskom toplinom susreli svi primijenjeni lingvisti. Podsjetit ćemo se na njezin rad i doprinos u tekstu Marte Medved Krajnović.

U uvodu u svoj osvrt Jelena Mihaljević Djigunović kaže: „Ponovno iščitavanje radova objavljenih u prvome godištu našega časopisa *Strani jezici*, dakle prije 40 godina, iznimno je zanimljiva aktivnost. Ono nam može pokazati ne samo koliko smo sami odmaknuli u svojim razmišljanjima tijekom proteklih četiri desetljeća, nego i koliko je napredovala ljudska spoznaja o ovladavanju inim jezikom tijekom vrlo plodnih desetljeća, vremena kada su nastajale nove discipline koje se bave učenjem, usvajanjem i poučavanjem stranoga jezika.“

Nadamo se da će i Vama čitanje ovoga broja *Stranih jezika* bit jednako zanimljivo.

Višnja Pavičić Takač,
glavna urednica